

**LISTA DANYCH DOTYCZĄCYCH TERENU**  
**SITE CHECK LIST**

<b>Położenie</b> <b>Location</b>	<b>Nazwa lokalizacji</b> <b>Site name</b>	<p>Włocławska Strefa Rozwoju Gospodarczego – Park Przemysłowo – Technologiczny. Włocławek/ ul. Wiklinowa</p> <p>Włocławek Economic Development Area – Industrial and Technological Park / Wiklinowa Street</p>
	<b>Miasto / Gmina</b> <b>Town / Commune</b>	<p>Gmina Miasto Włocławek The Commune of the City of Włocławek</p>
	<b>Powiat</b> <b>District</b>	<p>Włocławek Włocławek</p>
	<b>Województwo</b> <b>Province (Voivodship)</b>	<p>Kujawsko – Pomorskie Kuyavia – Pomeranian Region</p>
<b>Powierzchnia nieruchomości</b> <b>Area of property</b>	<b>Maksymalna dostępna powierzchnia (w jednym kawałku) [ha]</b> <b>Max. area available (as one piece) [ha]</b>	<p>Działka / Plot : 4/47 - 0,400 ha</p>
	<b>Kształt działki</b> <b>The shape of the site</b>	<p>Prostokątny / kwadratowy rectangular / square</p>
	<b>Możliwości powiększenia terenu (krótki opis)</b> <b>Possibility for expansion (short description)</b>	<p>-</p>
<b>Informacje dotyczące nieruchomości</b> <b>Property information</b>	<b>Orientacyjna cena gruntu [PLN/m<sup>2</sup>] włączając 23 % VAT</b> <b>Approx. land price [PLN/m<sup>2</sup>] including 23 % VAT</b>	<p>Określenie wartości gruntu dla konkretnych działek może nastąpić na wniosek inwestora na podstawie każdorazowo sporządzonego operatu szacunkowego.</p> <p>The estimation of land value for particular plots based on an appraisal report prepared in each case, may be performed on the investor's request.</p>
	<b>Właściciel / właściciele</b> <b>Owner(s)</b>	<p>Gmina Miasto Włocławek Commune of the City of Włocławek</p>
	<b>Aktualny plan zagospodarowania przestrzennego (T/N)</b> <b>Valid zoning plan (Y/N)</b>	<p>Terren Włocławskiej Strefy Rozwoju Gospodarczego – Park Przemysłowo - Technologiczny jest objęty miejscowym planem zagospodarowania przestrzennego, na mocy uchwały Nr XXVII/20/09 Rady</p>

		<p>Miasta Włocławek z dnia 6 kwietnia 2009 roku.</p> <p>The area of Włocławek Economic Development Area – Industrial and Technological Park is included in the local zoning under the resolution no. XXVII/20/09 of the Włocławek Town Council dated 6<sup>th</sup> April 2009.</p>
	<p>Przeznaczenie w miejscowym planie zagospodarowania przestrzennego</p> <p><b>Zoning</b></p>	<p>1. Przeznaczenie podstawowe: tereny przemysłowe.</p> <p>2. Przeznaczenie dopuszczalne:</p> <p>a) zabudowa magazynowa, składy</p> <p>b) usługi.</p> <p>1. Basic availability: for industrial areas,</p> <p>2. possible availability:</p> <p>a) for warehouse and storage areas;</p> <p>b) for services.</p>
<p>Charakterystyka działki</p> <p><b>Land specification</b></p>	<p>Klasa gruntów wraz z powierzchnią [ha]</p> <p><b>Soil class with area [ha]</b></p>	Bp
	<p>Różnica poziomów terenu [m]</p> <p><b>Differences in land level [m]</b></p>	Nie występuje. Doesn't exist.
	<p>Obecne użytkowanie</p> <p><b>Present usage</b></p>	Teren przygotowany do inwestowania. The area prepared to be invested.
	<p>Zanieczyszczenia wód powierzchniowych i gruntowych (T/N)</p> <p><b>Soil and underground water pollution (Y/N)</b></p>	-
	<p>Poziom wód gruntowych [m]</p> <p><b>Underground water level [m]</b></p>	-
	<p>Czy były prowadzone badania geologiczne terenu (T/N)</p> <p><b>Were geological research done (Y/N)</b></p>	-
	<p>Ryzyko wystąpienia zalań lub obsunięć terenu (T/N)</p> <p><b>Risk of flooding or land slide (Y/N)</b></p>	-
	<p>Przeszkody podziemne (T/N)</p> <p><b>Underground obstacles (Y/N)</b></p>	-

	Przeszkody występujące na powierzchni terenu (T/N) Ground and overhead obstacles (Y/N)	-
	Istniejące ograniczenia ekologiczne (T/N) Ecological restrictions (Y/N)	Brak ograniczeń Wszystkie inwestycje przemysłowe zgodnie z przepisami prawa muszą ograniczyć swoją uciążliwość do granicy działek.  No restrictions According to the applicable regulations of law all industrial investments must restrict their negative impact to the limits of the plots.
	Budynki i zabudowania na terenie (T/N) Buildings / other constructions on site (Y/N)	Nie No
Połączenia transportowe Transport links	Droga dojazdowa do terenu (rodzaj drogi i jej szerokość) Access road to the plot (type and width of access road)	Droga krajową nr 91.w odległości ok. 4 km. jest to droga dwujezdniowa z pasem rozgraniczającym, każda o szerokości 7 m i dwóch pasach ruchu. (bezpośrednie połączenie za pośrednictwem ulicy Wiklinowej – szerokość jezdni– 6m).  No.91 state road within the distance of approx. 4km – It is a two lane road with the green belt between, each lane of the road is 7 m wide (two lanes - one lane in each direction) (Direct connection via Wiklinowa str. – width of the lane of the road – 6m).
	Autostrada / droga krajowa [km] Nearest motorway / national road [km]	Drogi krajowa nr 91 w odległości ok. 4 km. Zjazd z autostrady A1 – węzeł „Włocławek - Północ” w odległości ok. 11 km.  No.91 state road within the distance of approx. 4km. A1 motorway exit – ‘Włocławek – North’ the distance of approx. 11km.
	Porty rzeczne i morskie w odległości do 200 km Sea and river ports located up to 200 km	Bydgoszcz – około 100 km. Poznań – około 150 km. Bydgoszcz – approx. 100 km. Poznań – approx. 150 km.
	Kolej [km] Railway line [km]	Linia kolejowa PKP Kutno – Bydgoszcz z najbliższym przystankiem Włocławek Brzezie w odległości ok. 5 km. PKP Rail Track Kutno – Bydgoszcz with the nearest train station at Włocławek Brzezie within the distance of approx. 5 km.

	Bocznica kolejowa [km] Railway siding [km]	Bocznica kolejowa znajduje się w odległości około 5 km od Strefy.  There is a siding rail in the vicinity of the Area approx. 5 km away.
	Najbliższe lotnisko międzynarodowe [km] Nearest international airport [km]	Bydgoszcz – około 100 km. Łódź – około 100 km.  Bydgoszcz – approx. 100 km Łódź – approx. 100 km
	Najbliższe miasto wojewódzkie [km] Nearest province capital [km]	Toruń – około 50 km (siedziba Urzędu Marszałkowskiego) Bydgoszcz – około 100 km (siedziba Wojewody).  Toruń – approx. 50 km ( Marshall Office) Bydgoszcz – approx. 100 km (Voivode Office.)
Istniejąca infrastruktura Existing infrastructure	Elektryczność na terenie (T/N) Electricity (Y/N)	Tak Yes
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Odległość przyłącza od granicy terenu Connection point (distance from boundary) [m]</li> </ul>	<p>3 lokalizacje stacji rozdzielczo- transformatorowych GSZ, ST1 i ST2 z transformatorami po 2x 1000 kVA. Sieć zlokalizowana w pasie drogowym przyległym do granicy działek. Konieczność budowy przyłączy w ramach inwestycji indywidualnych.</p> <p>3 locations of transformer - distribution substations GSZ, ST1 and ST2 with transformers of 2x1000 kVA. The grid is located within the right of way limits adjacent to the border of the plots - it is necessary to construct the connections as part of individual investments.</p>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Napięcie Voltage [kV]</li> </ul>	10 /0,4 kV (zasilanie z Anwil) 10 /0.4 kV (feeding from ANWIL)
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Dostępna moc Available capacity [MW]</li> </ul>	Sumaryczna 5 MVA (wg warunków Anwil) Total 5 MVA (according to ANWIL's conditions.)
	Gaz na terenie (T/N) Gas (Y/N)	Tak Yes
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Odległość przyłącza od granicy działki</li> </ul>	

<p>Connection point (distance from boundary) [m]</p>	<p>Sieć zlokalizowana w pasie drogowym przyległym do granicy działek – konieczność budowy przyłączy w ramach inwestycji indywidualnych.</p> <p>The grid is located within the right-of-way limits adjacent to the border of the plots – it is necessary to construct the connections as part of individual investments.</p>
<p>▪ Wartość kaloryczna Calorific value [MJ/Nm<sup>3</sup>]</p>	-
<p>▪ Średnica rury Pipe diameter [mm]</p>	<p>Średnica rury: 63, 110, 125, 160 Ciśnienie gazu: 0,25 MPa</p> <p>Pipe diameter: 63, 110, 125, 160 Gas pressure: 0.25 MPa</p>
<p>▪ Dostępna objętość Available capacity [Nm<sup>3</sup>/h]</p>	<p>Dostępna ilość ok. 1375m<sup>3</sup>/h Amount available -approx. 1375m<sup>3</sup>/h</p>
<p>Woda na terenie (T/N) Water supply (Y/N)</p>	<p>Tak Yes</p>
<p>Woda gospodarcza Water</p>	<p>Tak Yes</p>
<p>▪ Odległość przyłącza od granicy terenu Connection point (distance from boundary) [m]</p>	<p>Sieć zlokalizowana w pasie drogowym przyległym do granicy działek – konieczność budowy przyłączy w ramach inwestycji indywidualnych.</p> <p>The grid is located within the right-of-way limits adjacent to the border of the plots – it is necessary to construct the connections as part of individual investments.</p>
<p>▪ Dostępna objętość Available capacity [m<sup>3</sup>/24h]</p>	<p>Średnica rury:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Sieć wodociągowa gospodarcza w ulicy 8KD-D: 110, 160, 180, 200</li> <li>• Sieć wodociągowa w ulicy 9 KD-D: 160, 180, 200</li> <li>• Sieć wodociągowa gospodarcza w ulicy 10 KD-D: 180, 200</li> <li>• Sieć wodociągowa gospodarcza w ulicy Wiklinowej: 110, 200</li> <li>• Sieć wodociągowa gospodarcza na terenie Anwilu: 225</li> </ul>

	<p>Ciśnienie wody:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Minimalne – 0,25 MPa,</li> <li>• Normalne – 0,3 – 0,4 MPa,</li> <li>• Maksymalne – 0,5 MPa.</li> </ul> <p>Dostępna ilość - 52 l/s (187,2 m3/h)</p> <p>Pipe diameter:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Water supply network in the street 8KD-D: 110, 160, 180, 200</li> <li>• Water supply network in the street 9 KD-D: 160, 180, 200</li> <li>• Water supply network in the street 10 KD-D: 180, 200</li> <li>• Water supply network in Wiklinowa street 110, 200</li> <li>• Water supply network in ANWIL:225</li> </ul> <p>Water pressure:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Minimum – 0.25 MPa,</li> <li>• Regular – 0.3 – 0.4 MPa,</li> <li>• Maximum – 0.5 MPa.</li> </ul> <p>Amount available - 52 l/s (187.2 m3/h)</p>
<p>Woda pożarowa Fire Water</p>	<p>Tak Yes</p>
<p>▪ Odległość przyłącza od granicy terenu Connection point (distance from boundary) [m]</p>	<p>Sieć zlokalizowana w pasie drogowym przyległym do granicy działek – konieczność budowy przyłączy w ramach inwestycji indywidualnych.</p> <p>The grid is located within the right-of-way limits adjacent to the border of the plots – it is necessary to construct the connections as part of individual investments.</p>
<p>▪ Dostępna objętość Available capacity [m<sup>3</sup>/24h]</p>	<p>Średnica rury:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Sieć wodociągowa p.poż. w ulicy 8 KD-D: 160, 200</li> <li>• Sieć wodociągowa p.poż. w ulicy 9KD-D: 200</li> <li>• Sieć wodociągowa p.poż. w ulicy 10KD-D: 200</li> <li>• Sieć wodociągowa p.poż. w ulicy Wiklinowej: 110, 200</li> </ul>

	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Sieć wodociągowa p.poż na terenie Anwilu: 250</li> </ul> <p>Ciśnienie wody:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Minimalne – 0,5 MPa,</li> <li>• Normalne – 0,55 – 0,70 MPa,</li> <li>• Maksymalne – do 1,2 M</li> </ul> <p>Dostępna ilość - ok. 30 l/s (108 m3/h)</p> <p>Pipe diameter:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Fire water supply network in the street 8 KD-D: 160, 200</li> <li>• Fire water supply network in the street 9KD-D: 200</li> <li>• Fire water supply network in the street 10KD-D: 200</li> <li>• Fire water supply network in Wiklinowa street 110, 200</li> <li>• Firer water supply network in Anwil: 250</li> </ul> <p>Water pressure:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Minimum – 0.5 MPa,</li> <li>• Regular – 0.55 – 0.70 MPa,</li> <li>• Maximum – up to 1.2 MPa</li> </ul> <p>Amount available - approx. 30 l/s (108 m3/h)</p>
<p>Kanalizacja na terenie (T/N) Sewage discharge (Y/N)</p>	<p>Tak Yes</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Odległość przyłącza od granicy terenu Connection point (distance from boundary) [m]</li> </ul>	<p>Na granicy działki w określonych przez projektanta lokalizacjach z włączeniem do studni na kanałach głównych (zgodnie z inwentaryzacją powykonawczą).</p> <p>On the border of the plot in the places determined by the designer with the connection to the wells in the course of main sewers (in accordance with the as-built survey).</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Dostępna objętość Available capacity [m<sup>3</sup>/24h]</li> </ul>	<p>Średnica rury:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Kanalizacja sanitarna w drodze 8 KD-D: 200, 300</li> <li>• Kanalizacja sanitarna w drodze 9KD-D: 200,</li> <li>• Kanalizacja sanitarna w drodze 10KD-D: 200</li> <li>• Kanalizacja sanitarna w ulicy Wiklinowej: 200,300</li> </ul> <p>Ścieki bytowo-gospodarcze i przemysłowe</p>

	<p>42 l/s (ilość ścieków przepompowanych) 151,2 m<sup>3</sup>/h (ruraż kanalizacji).</p> <p>Pipe diameter:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Sanitary sewers in the road 8 KD-D: 200, 300</li> <li>• Sanitary sewers in the road 9KD-D: 200,</li> <li>• Sanitary sewers in the road 10KD-D: 200</li> <li>• Sanitary sewers on Wiklinowa str.: 200,300</li> </ul> <p>Sanitary and process sewage water 42 l/s (amount of pumped sewage), 151.2 m<sup>3</sup>/h (sewer piping).</p>
<p>Oczyszczalnia ścieków na terenie bądź w bezpośrednim sąsiedztwie Treatment plant (Y/N)</p>	<p>Tak Yes</p> <p>Wody deszczowe z terenu Strefy odprowadzane są poprzez system podczyszczania do rzeki Wisły. W skład urządzeń do odprowadzania ścieków deszczowych do rzeki Wisły wchodzi:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Kanał z rur Wytros fi 1000 mm (74 m),</li> <li>• Studnie redukcyjne fi 2,0 m (5 szt.),</li> <li>• Wylot żelbetowy, dokowy fi 1000 mm,</li> <li>• Rów odpływowy wraz z umocnieniami (224 m),</li> </ul> <p>Wszystkie urządzenia są bezobsługowe (tzn. nie wymagają stałej obsługi). Rozdział przepływu na nominalny – kierowany na podczyszczalnię i maksymalny – kierowany na bypass odbywać się będzie samoczynnie w komorze przelewowej, a równomierny podział na trzy ciągi oczyszczające w komorze rozdziału. Zaprojektowane separator są separatorami bezfiltrowymi i nie wymagają systematycznego przełukiwania.</p> <p>Rainwater from the area is discharged to the Wisla river via a pre-treatment system. The facilities used to discharge the rainwater into the river include:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• WITROS pipe sewer <math>\Phi</math> 1000 mm (74 m),</li> <li>• Reduction wells <math>\Phi</math> 2.0 m (5 pcs),</li> <li>• Reinforced concrete dock-type outfall, <math>\Phi</math> 1000 mm,</li> </ul>



	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Drain ditch with reinforcements (224 m),</li> </ul> <p>All facilities are of maintenance-free type. The flow split into nominal – directed to the pre-treatment plant and maximum – directed to a bypass will be performed automatically in the overflow chamber, and the even split into three treatment flows in the flow-splitting chamber. The designed separators are of no-filter type and they do not require systematic washing.</p>	
	Telefony (T/N) Telephone (Y/N)	Tak Yes
	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Odległość przyłącza od granicy terenu            Connection point (distance from boundary) [m]</li> </ul>	<p>Wzdłuż dróg graniczących z działkami istnieje możliwość podłączenia zewnętrznych kabli użytkowników do sieci teletechnicznej.</p> <p>There is a possibility to connect external cables of the users to teletechnical net along the borders of the plots.</p>
Uwagi Comments	<p><b>ZWOLNIENIA PODATKOWE:</b></p> <p>1. POMOC REGIONALNA (zwolnienie od podatku dochodowego)</p> <p>Rozporządzenie Rady Ministrów z dnia 10 grudnia 2008 r. w sprawie pomocy publicznej udzielanej przedsiębiorcom działającym na podstawie zezwolenia na prowadzenie działalności gospodarczej na terenach specjalnych stref ekonomicznych (Dz. U. Nr 232 poz.1548 z późn. zm.).</p> <p><b>TAX EXEMPTIONS:</b></p> <p>1. REGIONAL HELP (income tax exemption)</p> <p>A regulation of the Council of Ministers taken on 10<sup>th</sup> December 2008 in question of public help for investors acting under a permit to run business activity within the area of Special Economic Zones (Regulations and Law Gazette, No. 232, item 1548 with further amendments.)</p>	
Osoba przygotowująca ofertę Offer prepared by	<p>Imię, nazwisko, stanowisko, tel. tel. komórkowy, e-mail, znajomość języków obcych:</p> <p>Anna Pakulska - Kierownik          Urząd Miasta Włocławek          Centrum Obsługi Inwestora          Zielony rynek 11/13          87-800 Włocławek          Tel: (0-54) 414 40 44          Język angielski - biegle  <a href="http://www.wloclawek.pl/strefa">www.wloclawek.pl/strefa</a>  <a href="mailto:coi@um.wloclawek.pl">coi@um.wloclawek.pl</a></p> <p>Anna Pakulska - Manager</p>	

	<p>Wloclawek Town Hall  Zielony Rynek 11/13  87-800 Wloclawek  Investor Assistance Centre  English language - fluent  Tel: +48 54 414 40 44  <a href="mailto:coi@um.wloclawek.pl">coi@um.wloclawek.pl</a></p>
<p>Osoby do kontaktu  <b>Contact person</b></p>	<p>Imię, nazwisko, stanowisko, tel., tel. komórkowy, e-mail, znajomość języków obcych:</p> <p>Anna Pakulska - Kierownik  Urząd Miasta Włocławek  Centrum Obsługi Inwestora  Zielony Rynek 11/13  87-800 Włocławek  Tel: (0-54) 414 40 44  Język angielski - biegle  <a href="mailto:coi@um.wloclawek.pl">coi@um.wloclawek.pl</a></p> <p>Anna Pakulska - Manager  Wloclawek Town Hall  Zielony Rynek 11/13  87-800 Wloclawek  Investor Assistance Centre  English language - fluent  Tel: +48 54 414 40 44  <a href="mailto:coi@um.wloclawek.pl">coi@um.wloclawek.pl</a></p> <p>Mariusz Koszytkowski – Starszy Inspektor  Urząd Miasta Włocławek  Centrum Obsługi Inwestora  Zielony Rynek 11/13  87-800 Włocławek  Tel: (0-54) 414 47 67  <a href="mailto:coi@um.wloclawek.pl">coi@um.wloclawek.pl</a></p> <p>Mariusz Koszytkowski –Senior Inspector  Wloclawek Town Hall  Zielony Rynek 11/13  87-800 Wloclawek  Investor Assistance Centre  Tel: +48 54 414 47 67  <a href="mailto:coi@um.wloclawek.pl">coi@um.wloclawek.pl</a></p> <p>Karolina Gmurczyk- Podinspektor  Urząd Miasta Włocławek  Centrum Obsługi Inwestora  Zielony Rynek 11/13  87-800 Włocławek  Tel: (0-54) 414 44 77  <a href="mailto:coi@um.wloclawek.pl">coi@um.wloclawek.pl</a></p> <p>Karolina Gmurczyk – Junior Inspector  Wloclawek Town Hall  Zielony Rynek 11/13</p>

	<p>87-800 Włocławek Investor Assistance Centre Tel: +48 54 414 44 77 <a href="mailto:coi@um.wloclawek.pl">coi@um.wloclawek.pl</a></p> <p>Małgorzata Olejnik - Inspektor Urząd Miasta Włocławek Centrum Obsługi Inwestora Zielony Rynek 11/13 87-800 Włocławek Tel: (0-54) 414 44 77 <a href="mailto:coi@um.wloclawek.pl">coi@um.wloclawek.pl</a></p> <p>Małgorzata Olejnik – Inspector Włocławek Town Hall Zielony Rynek 11/13 87-800 Włocławek Investor Assistance Centre Tel: +48 54 414 44 77 <a href="mailto:coi@um.wloclawek.pl">coi@um.wloclawek.pl</a></p>
--	---